



FRANCAIS

RANGE SERVANT[®]

<http://www.rangeservant.com>

MANUEL D'UTILISATION RAMASSEUSE DE BALLE LIGHT

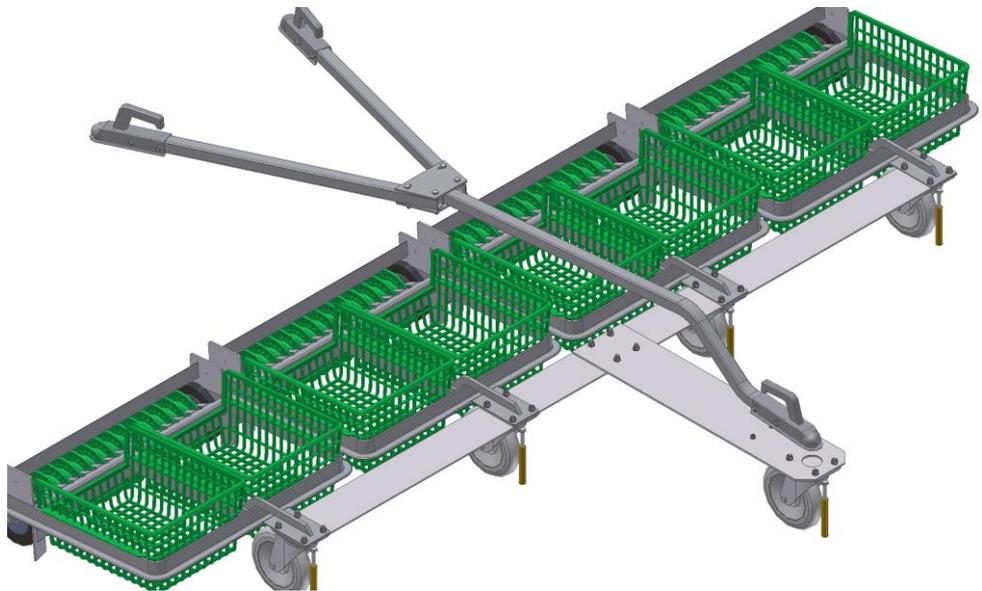


Table des matières

1	<u>Informations générales</u>	4
1.1	Introduction	4
1.2	Déclaration du fabricant	5
1.3	Description	6
1.3.1	Ramasseuse de balles	6
1.4	Identification	6
1.5	Caractéristiques techniques	7
2	<u>Sécurité</u>	8
2.1	Généralités	8
2.2	Conformité aux exigences impératives	8
2.3	Risques restants	8
2.4	Utilisation préconisée	9
2.5	Utilisation illicite	9
2.6	Fiabilité	10
3	<u>Maniement</u>	11
3.1	Qualifications	11
4	<u>Principe et fonctionnement</u>	12
4.1	Généralités	12
4.2	Différentes parties de la ramasseuse de balles	14
5	<u>Entretien</u>	15
5.1	Généralités	15
5.2	Entretien périodique	15
5.3	Fréquence et instructions d'entretien	15
5.4	Recherche de pannes et réparation	16
5.5	Défauts possibles et mesures correctives	16
5.5.1	La ramasseuse de balles ne ramasse pas les balles	16
5.5.2	La ramasseuse de balles ne roule pas bien	16
5.6	Test du fonctionnement	16
6	<u>Instructions d'installation - Ramasseuse de balles Light</u>	17

6.1.1	Étape 1	17
6.1.2	Étape 2	17
6.1.3	Étape3	18
6.1.4	Étape 4	18
7	Pièces de rechange	19
7.1	Ramasseuse complète, Light 2 gang, 4 gang	19
7.2	Ramasseuse complète, Light 3 gang, 5 gang	20
7.3	Ramasseuse complète, Light 6 gang	21
7.4	Traverse d'écartement complète, sans roue	21
7.5	Traverse d'écartement complète, avec roue	22
7.5.1	Roue pivotante	23
7.6	Section de ramassage, plastique	24
7.6.1	Rouleau de ramassage, plastique	24
7.7	Section de ramassage, Multiflex	25
7.7.1	Rouleau de ramassage, Multiflex	25
7.8	Barre d'attelage, 2 gang, 3 gang, 4 gang	26
7.9	Barre d'attelage, 5 gang, 6 gang	27
8	Revendeurs et représentants	28
8.1	Siège social	28
8.2	Votre Représentant de ventes	28

Title:	Br02bp-Light2004-F.doc
Prepared by:	Filip Brzezinski
Date:	16.09.2013
Nbre de mots:	4332
Version:	8

1 Informations générales

1.1 Introduction

Félicitations, vous avez acquis un nouveau produit de la gamme Range Servant et vous avez fait le bon choix! Vous n'avez pas seulement choisi une Ramasseuse de balles exceptionnelle, offrant le meilleur de la technique et nécessitant un minimum d'entretien. Vous avez aussi choisi la qualité: une qualité que nous assurons grâce à des techniques de production modernes, à un choix soigneux des matériaux et à un travail responsable de la part de tous les employés.

Ce Manuel d'utilisation a pour objet d'aider les personnes devant utiliser la machine à s'en servir dans des situations différentes et pour de différentes tâches de travail! Il contient toutes les informations nécessaires à l'utilisation, à la vérification du fonctionnement, à l'entretien et aux réparations de la machine.

Lisez attentivement le Manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine. Si vous ne le faites pas, vous courez le risque de blesser quelqu'un ou d'endommager des équipements. La lecture du Manuel est aussi une condition pour pouvoir faire valoir la garantie offerte par Range Servant. Toutes les personnes devant utiliser la machine doivent avoir lu les instructions.

Aucune partie de ce livre ne doit être reproduite sans l'autorisation écrite de Range Servant.

Une garantie de un an est accordée pour la machine. Lisez attentivement les conditions de garantie et conservez-les dans un endroit sûr. Si vous avez des questions ou si un problème venait à se poser, veuillez contacter votre revendeur Range Servant.

UN AN DE GARANTIE

Par le présent document, Range Servant AB s'engage à accorder une garantie de un an à partir de la livraison hors de l'usine sur les matériels et le fonctionnement du produit RANGE SERVANT décrit dans ce Manuel d'utilisation. Pour les pièces échangées ou réparées cet engagement sera valable pour une période de trois mois Cette garantie ne concerne que le premier acheteur et ne couvre que les pièces dont le fabricant aura constaté la défaillance après examen. La réparation ou l'échange de pièces doivent être assurées par un représentant agréé par le fabricant. Le fabricant garantit également que l'équipement livré est conforme à la description donnée du produit. **LES ENGAGEMENTS STIPULÉS PAR CE CONTRAT CONSTITUENT LES SEULES OBLIGATIONS DU FABRICANT À L'ÉGARD DE L'ACHETEUR. LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR DES ENGAGEMENTS HORS DU CADRE DE CETTE GARANTIE.** Le fabricant se dégage aussi de la responsabilité pour des engagements souscrits par une tierce personne dans le cadre de la vente. Le contrat de garantie ne s'applique pas aux équipements qui ont été réparés ou dont des pièces ont été remplacées par une personne/entreprise qui n'est pas agréée par le fabricant. La garantie offerte par le fabricant ne couvre pas non plus un équipement utilisé de manière incorrecte, endommagé suite à une entretien insuffisant ou à un accident, ou encore si l'équipement n'a pas été utilisé conformément aux instructions se trouvant dans le manuel d'utilisation fourni à la livraison. Le fabricant se libère enfin de toute responsabilité financière en cas de tout dommage susceptible de survenir dans le cadre de la vente ou de la réparation de l'équipement, ainsi que de dommages subis par un tiers lors de l'utilisation de l'équipement.

1.2 Déclaration du fabricant

Conformément à la Directive 89/392/EEC, article 4.2 et Annexe 2B

Fabricant: **RANGE SERVANT[®]**
Range Servant AB
Skallebackavägen 11
SE- 302 41 HALMSTAD
Suède

Représentant:

(rempli par un représentant établi dans la communauté européenne.)

.....
Société

.....
Adresse

.....
Téléphone

Assure par la présente que:

machine

.....
Type

.....
Numéro de série, numéro de fabrication, etc.

- est conçue pour être montée dans une machine de taille supérieure ou être assemblée avec une autre machine, l'ensemble constituant une machine concernée par la Directive 89/392/EEC, y compris ses suppléments;
- n'est donc pas conforme en tout aux exigences de cette directive;

et

- que les standards harmonisés 292-1, 292-2 et 292-2A ont été appliqués entièrement ou en partie.
- que les spécifications et standards techniques nationaux suivants ont été appliqués entièrement ou en partie

.....
(seulement si applicable)

et assure de plus que la machine ne doit pas être utilisée avant que la machine dans laquelle elle doit être montée ou dont elle doit faire partie a été trouvée et donc déclarée conforme à la Directive 89/392/EEC et à la législation nationale correspondante, c.-à-d., en somme, y compris la machine concernée par cette déclaration.

Halmstad, le

.....
Date

Elvis Knez
Président

.....
Signature

1.3 Description

1.3.1 Ramasseuse de balles

La ramasseuse de balles Light de Range Servant est disponible en cinq tailles: 2 gang, 3 gang, 4 gang, 5 gang och 6 gang . Elle peut être équipée de disques de ramassage de deux types différents : l'un très léger en plastique et l'autre, appelé Multiflex, un peu plus grossier en caoutchouc.

Il existe des possibilités d'extension pour les deux ramasseuses de balles les plus petites; ce sont des modules comprenant des sections de ramassage et des traverses de rallonge, ce qui offre une grande flexibilité pour augmenter la capacité.

La Ramasseuse de balles Light de Range Servant fournit le meilleur de sa prestation lorsqu'elle est utilisée avec les voiturettes de golf, les véhicules de jardinage et les tracteurs disponibles sur le marché.

1.4 Identification

Si vous contactez Range Servant, vous devez donner des informations sur votre machine. Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique facile à repérer sur la machine.

La plaque signalétique est facile à lire et est très résistante. Elle contient les informations suivantes:

- Nom et adresse du fabricant
- Marque CE
- Désignation de série et de type
- Numéro de série éventuel
- Année de fabrication

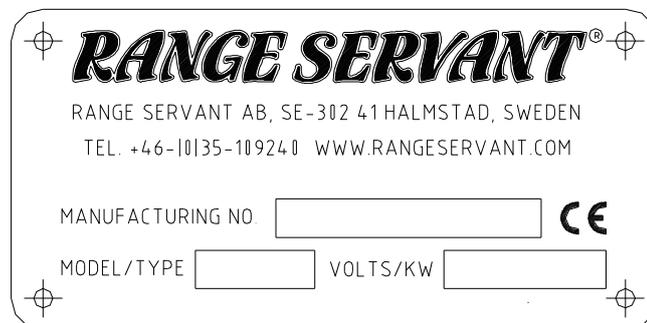


Figure 1: Plaque signalétique

1.5 Caractéristiques techniques

Généralités	2 gang	3 gang	4 gang	5 gang	6 gang
Nombre de sections (pce)	2	3	4	5	6
Capacité (balles)	1600	2400	3200	4000	4800
Vitesse de ramassage conseillée (km/h)	10-13	10-13	10-13	10-13	10-13
Dimensions:					
Hauteur (mm)	445	445	445	445	445
Largeur (mm)	1600	2510	3380	4230	5081
Longueur (mm)	1100	1100	1100	1100	1100
Poids total, avec disques en plastique, pleine charge (kg)	162	229	296	362	428
Poids total, avec disques en plastique, à vide (kg)	86	115	144	172	200
Poids total, avec disques Multiflex, pleine charge (kg)	168	238	308	377	446
Poids total, avec disques Multiflex, à vide(kg)	92	124	156	187	218
Conditions de fonctionnement:					
Température de service	-10 - +50°C				

Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications sans avis préalable.

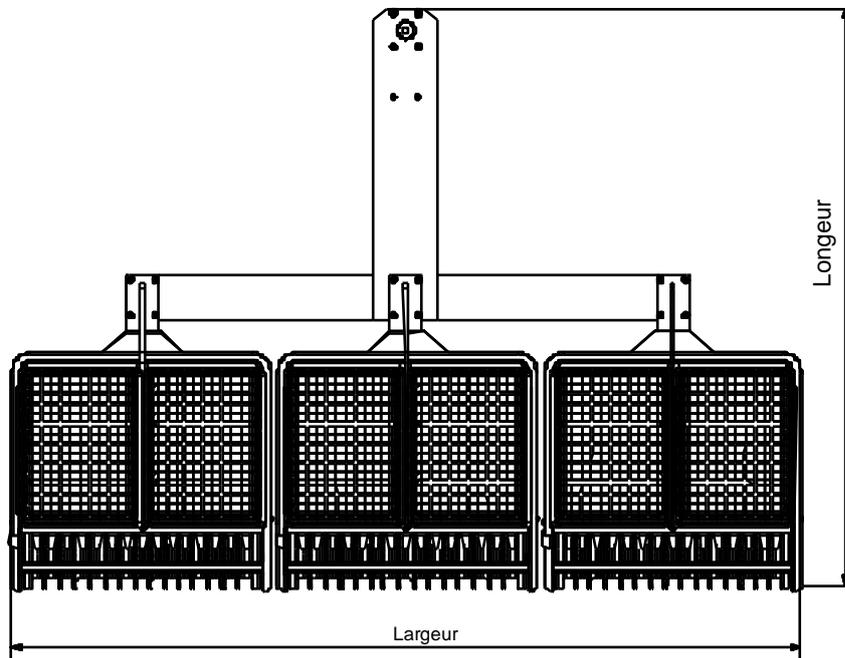


Figure 2: Largeurs de la Ramasseuse de balles

2 Sécurité

2.1 Généralités

La sécurité est assurée en partie par les mesures prises au niveau de la conception mais elle est aussi de la responsabilité de l'utilisateur.

La machine est conçue pour fonctionner d'une certaine façon ainsi que pour être entreposée et entretenue sans risque pour les personnes effectuant ces tâches, si les instructions contenues dans ce Manuel d'utilisation sont respectées.

Des mesures de sécurité ont été prises pour éliminer tous les risques d'accident au cours de la durée de vie estimée de la machine, ce qui inclue les phases de montage et démontage, y compris les risques d'accidents provoqués par des situations anormales mais prévisibles.

Les accessoires et les pièces de rechange que nous n'avons pas agréés peuvent être la cause de blessures et/ou endommager la machine et rendre son utilisation moins sûre. Pour des raisons de sécurité, les accessoires et pièces d'origine recommandées par Range Servant doivent être utilisés. Ces accessoires et pièces sont conçus pour la machine et nous les avons aussi approuvés pour des raisons de sécurité.

Les accessoires et pièces d'origine de Range Servant sont disponibles chez tous les revendeurs Range Servant qui vous donneront de plus les conseils avisés qui pourraient être nécessaires. Ils effectuent aussi un montage professionnel et sont au courant des modifications techniques autorisées.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par des accessoires ou des pièces que nous n'avons pas approuvés ou pour des dommages consécutifs à des modifications techniques n'étant pas autorisées.

2.2 Conformité aux exigences impératives

En ce qui concerne la sécurité des personnes, les machines de Range Servant pour la manipulation de balles sont conformes aux exigences de sécurité contenues dans la Directives Machines de la communauté européenne 89/392/EEC y compris les suppléments 91/368/EEC, 93/44/EEC et 93/68/EEC, avec références spécifiques à l'Annexe 1 de la directive sur les exigences essentielles relatives à la sécurité et à la santé au cours de la conception et de la fabrication de machines, complété par 91/368/EEC. De plus, les standards harmonisés 292-1, 292-2 et 292-2A ont été appliqués entièrement ou en partie.

2.3 Risques restants

Des plaques d'avertissement informent et avertissent les utilisateurs des risques restants, c.-à-d. de ceux qui n'ont pas pu être éliminés ou suffisamment réduits au niveau de la conception et contre lesquels des mesures de sécurité techniques ne sont pas, ou pas tout à fait, efficaces. Ces plaques sont rédigées dans la langue du pays où la machine est utilisée et, sur demande, dans la langue qui est comprise par les utilisateurs.

Les plaques sont jaunes, le texte étant en noir. La taille des plaques est adaptée pour qu'elles soient lisibles à une distance de trois mètres.



Attention!

Veillez à ce que le moteur du véhicule auquel la ramasseuse de balles est attachée soit arrêté et à ce que le frein de parking soit enclenché avant de vider les corbeilles, de procéder à l'entretien ou à toute autre manipulation.

Le cas échéant :

- Respecter la plus grande prudence lors des travaux d'entretien, de réparation et de nettoyage, de manière à éviter les blessures dues aux dispositifs pointus de guidage des balles.
- Ne jamais marcher sur les flexibles hydrauliques si vous portez des chaussures à crampons, ceci pour ne pas risquer de les percer et entraîner des chutes de pression.

2.4 Utilisation préconisée

La machine ne doit être utilisée que pour le ramassage de balles de golf dans le Driving Range.

Le ramassage ne doit être effectué que si la machine est montée conformément aux instructions contenues dans ce Manuel d'utilisation.

2.5 Utilisation illicite

- Ne surchargez jamais la ramasseuse de balles en la remplissant d'un nombre de balles supérieur à celui indiqué pour la capacité des corbeilles au chapitre Caractéristiques techniques de ce manuel d'utilisation.
- Ne transportez jamais des personnes ou du matériel sur ramasseuse de balles. Vous pourriez endommager la ramasseuse de balles et/ou le matériel et/ou blesser les personnes.
- N'utilisez jamais la ramasseuse de balles pour de longs transports ou pour transporter autre chose que des balles qui ont été ramassées dans le Driving Range.
- Des personnes peuvent être blessées et/ou la machine endommagée ainsi que sa sécurité détériorée si des composants que nous n'avons pas recommandés ou des pièces de rechange inadéquates ont été utilisés. Les accessoires et pièces d'origine recommandés par Range Servant doivent être utilisés pour des raisons de sécurité. Ces accessoires et pièces sont conçus pour votre Ramasseuse de balles et nous les avons aussi approuvés pour des raisons de sécurité.
- La mécanique ne peut être modifiée qu'en accord avec Range Servant.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages causés par des accessoires et des pièces que nous n'avons pas approuvés ou pour des dommages consécutifs à des modifications techniques n'ayant pas été autorisées.

2.6 Fiabilité

Pour augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine, il est recommandé de:

- placer la ramasseuse de balles sous un abri quand elle n'est pas utilisée.
- Ne jamais surcharger la ramasseuse de balles en la remplissant d'un nombre de balles supérieur à celui indiqué pour la capacité des corbeilles au chapitre Caractéristiques techniques de ce manuel d'utilisation.

3 Maniement

3.1 Qualifications

Vu le niveau de technicité et le fonctionnement de la machine, les personnes qui s'occupent de l'entretien et de la réparation de la machine doivent être qualifiées.

Ces personnes doivent pouvoir justifier de leur formation qui consiste en la lecture et la compréhension ce Manuel d'utilisation.

Si une personne est absente pendant plus de trois mois, elle doit de nouveau suivre la formation.

4 Principe et fonctionnement

4.1 Généralités

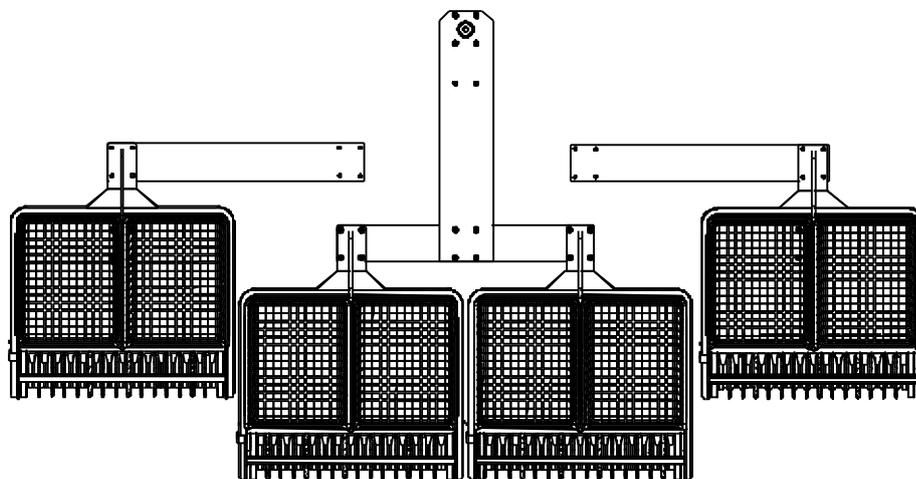


Figure 3: Ramasseuse de balles Light 2 gang, 4 gang

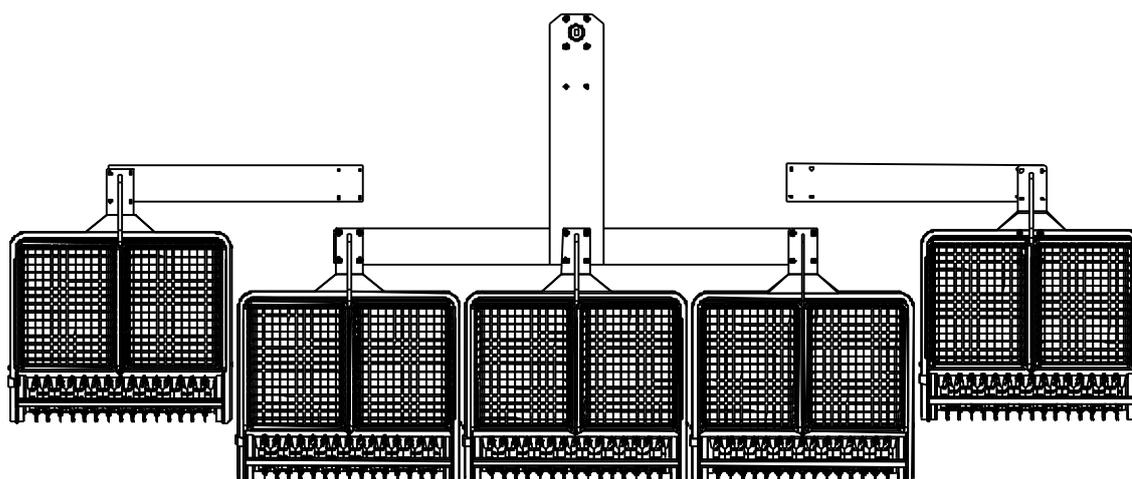


Figure 4: Ramasseuse de balles Light 3 gang, 5 gang

La ramasseuse de balles Light de Range Servant est conçue pour la manutention économique, rationnelle, pratique et durable des balles de golf sur le Driving Range du client.

L'efficacité de la Ramasseuse de balles est obtenue grâce à une traverse flexible qui permet aux sections de ramassage de suivre assez précisément les irrégularités du sol; il est ainsi très rare que des balles ne soient pas ramassées dans le Driving Range.

La Ramasseuse de balles est constituée de modules consistant en des sections de profilé en acier galvanisé à chaud dans lesquelles les disques de ramassage sont assemblés pour former un rouleau avec axes montés sur paliers. Ces sections sont fixées à une traverse en aluminium montée sur amortisseurs. Grâce à cette conception modulaire, il est facile de modifier et d'agrandir la taille de la ramasseuse de balles.

Quand la ramasseuse de balles est déplacée vers l'avant sur la pelouse, les balles sont rassemblées entre les disques de ramassage dans le rouleau et sont ensuite directement guidées vers les corbeilles qui, après le ramassage, peuvent facilement être soulevées et vidées à la main. Deux types de disques de ramassage sont

disponibles pour la ramasseuse de balles : l'un en plastique très léger, l'autre, appelé Multiflex, un peu plus grossier en caoutchouc. Le dernier type est spécialement adapté aux Driving Range où les conditions sont telles que les disques de ramassage s'usent plus vite.

La ramasseuse de balles roule facilement et peut être entraînée par la plupart des voiturettes de golf, des minitracteurs et des véhicules similaires après montage d'une boule d'attelage sur le véhicule.

4.2 Différentes parties de la Ramasseuse de balles

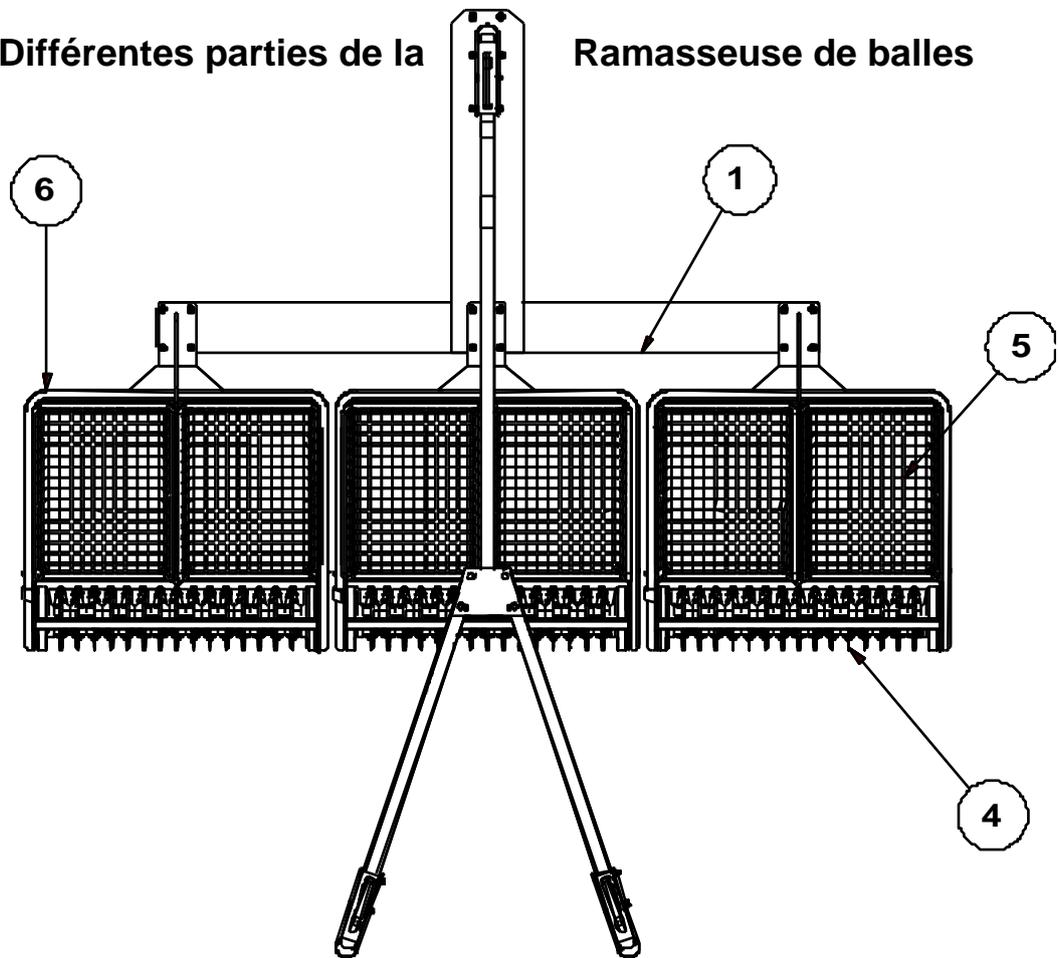


Figure 5: la ramasseuse de balles Light 3 gang vue du dessus

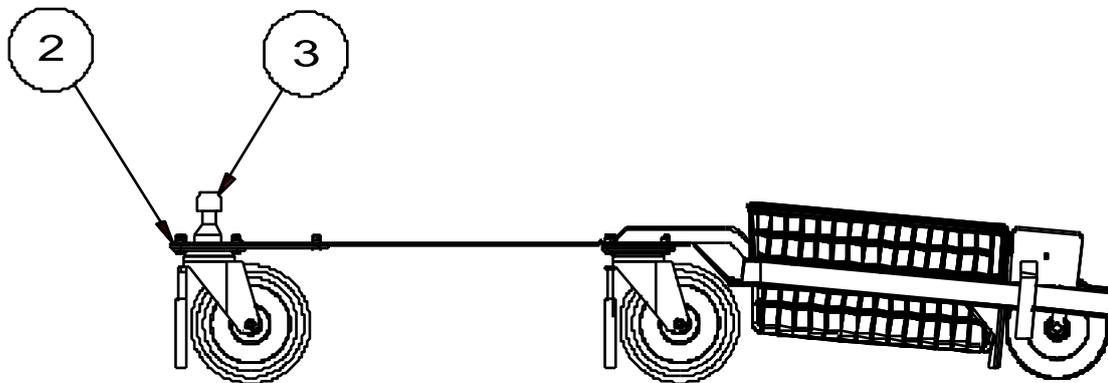


Figure 6: La ramasseuse de balles Light vue de côté

La ramasseuse de balles est constituée d'une traverse en aluminium horizontale (1) sur laquelle sont montées les sections de ramassage et une traverse d'écartement (2) avec boule d'attelage (3). Il est possible d'agrandir les deux ramasseuses de balles les plus petites grâce à des modules constitués de sections de ramassage et des traverses de rallonge, ce qui permet une grande flexibilité pour augmenter la capacité. Chaque section de ramassage (6) est équipée de rouleaux (4) constitués de disques de ramassage qui rassemblent les balles et les placent dans une des corbeilles (5) au fur et à mesure que la ramasseuse de balles avance sur le Driving Range. La barre de traction est couplée à la barre d'attelage équipée de pièces d'accouplement qui est fixée au véhicule entraînant la ramasseuse de balles.

5 Entretien

5.1 Généralités

L'entretien correct et régulier de tout matériel contribue à une durée de vie plus longue et à un fonctionnement plus sûr. Il permet de découvrir les éventuels défauts à un stade précoce et donc d'y remédier plus facilement.

Si le produit est entretenu régulièrement, les pannes et les mauvais fonctionnements se produisent plus rarement. Les indications ci-dessous ne concernent que les défauts les plus courants et leur cause.

5.2 Entretien périodique

5.3 Fréquence et instructions d'entretien

Fréquence de l'entretien:

1. À chaque utilisation
2. Chaque mois
3. Chaque saison

Fréquence et instructions d'entretien:		1	2	3
1	2 gang, 3 gang, 4 gang, 5 gang, 6 gang.			
1.1	Après chaque utilisation, les objets qui pourraient se trouver entre les disques de ramassage doivent être retirés. Il peut s'agir de balles abîmées, pierres, pommes de pin, etc., qui peuvent abîmer les disques de ramassage et/ou raccourcir leur durée de vie de façon significative.	X		
1.2	Les corbeilles et les rouleaux de ramassage doivent être rincés. Gravier et saletés ne doivent pas s'y entasser et y entraîner une corrosion des parties métalliques et une usure inutile des paliers et des disques de ramassage.		X	
1.3	En cas d'épandage d'engrais chimique sur le Driving Range, il est recommandé de nettoyer minutieusement la machine au moins une fois par mois.		X	
1.4	Contrôler que tous les contre-écrous sont bien serrés et que les disques de ramassage sont entiers.		X	
1.5	Graisser la boule d'attelage se trouvant sur la barre de traction.		X	
1.6	La ramasseuse de balles doit être parfaitement nettoyée à l'eau avant d'être remise pour l'hiver dans un endroit non exposé au gel.			X
1.7	Vérifier boulons et écrous, les graisser et les échanger s'ils sont abîmés ou rouillés.			X
1.8	Contrôler les disques de ramassage et les changer en cas de fissures ou autres dommages apparents.			X

5.4 Recherche de pannes et réparation

La machine est très fiable mais peut tomber en panne pour diverses raisons. Les défauts peuvent la plupart du temps être remarqués en étant attentif à des modifications de pièces ou de mouvements dues, par ex., à l'usure ou à des dommages.

5.5 Défauts possibles et mesures correctives

5.5.1 La ramasseuse de balles ne ramasse pas les balles

Contrôler que:

- ◆ toutes les sections sont complètes et fixées à la traverse de ramassage.
- ◆ les corbeilles entières sont placées correctement dans chaque section.
- ◆ les disques de ramassage des rouleaux sont entiers et ne se sont pas défaits.
- ◆ les traverses d'arrachement sont entières et ne sont ni abîmées, ni aplaties.
- ◆ le conducteur du véhicule respecte la vitesse conseillée.
- ◆ l'herbe dans le Driving Range est tellement longue qu'elle recouvre les balles.

5.5.2 La ramasseuse de balles ne roule pas bien

Contrôler que:

- ◆ les roues sont entières.
- ◆ les paliers des rouleaux de ramassage sont entiers.
- ◆ les corbeilles sont entières.
- ◆ aucun objet ne s'est introduit dans le rouleau de ramassage ou dans les roues.
- ◆ la ramasseuse de balles n'est pas endommagée de façon à ce qu'elle bute contre le sol.

5.6 Test du fonctionnement

Après réparation et entretien, testez la machine en l'utilisant sans balles dans les corbeilles et vérifiant qu'elle fonctionne comme il se doit.

6 Instructions d'installation - Ramasseuse de balles Light

6.1.1 Étape 1

Placer les sections de ramassage sur un support solide et horizontal. Placer la roue pivotante ainsi que les traverses d'écartement et de ramassage à proximité.

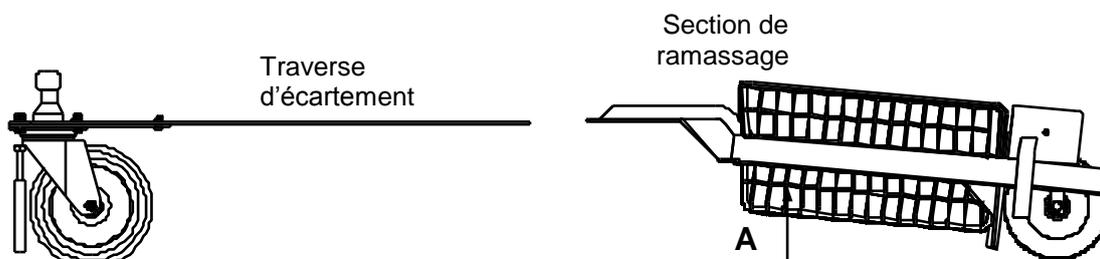


Figure 7: Montage, étape 1

Commencer par la section centrale.

Relever l'avant de la section de ramassage afin qu'elle se trouve à la même hauteur que la traverse d'écartement. Voir figure 7 sous A.

6.1.2 Étape 2

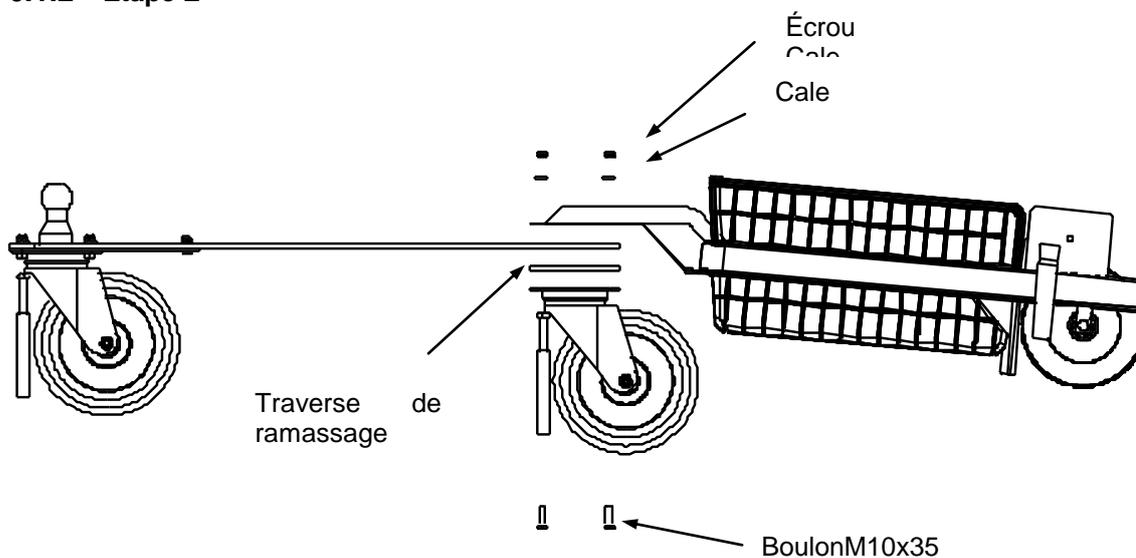
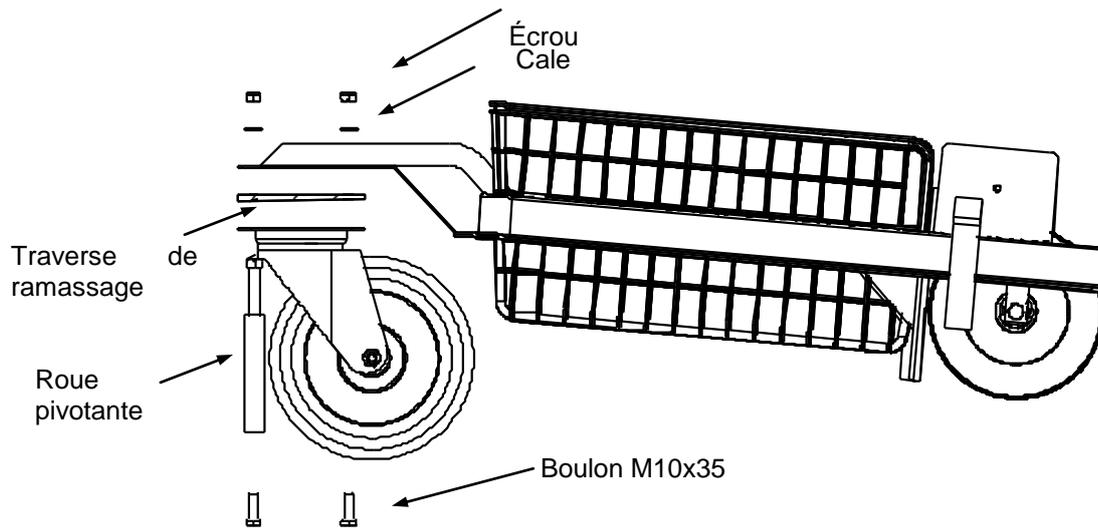


Figure 8: Montage, étape 2

Monter la traverse de ramassage, la traverse d'écartement et la section de ramassage à l'aide des 4 boulons M10x35. Procéder comme décrit à la figure 8. ATTENTION! Monter les boulons par en dessous.

6.1.3 Étape 3



Figur 3: Montage, étape 3

Poursuivre avec les autres sections de ramassage.

Monter la roue pivotante, la traverse de ramassage et la section de ramassage à l'aide des 4 boulons M10x35.

Procéder comme décrit à la figure 9. ATTENTION! Monter les boulons par en dessous.

6.1.4 Étape 4

Placer deux corbeilles, côté bas vers l'arrière, dans chaque section de ramassage. L'installation est terminée!

7 Pièces de rechange

Ce chapitre contient des schémas présentés comme ci-dessous. Le nom des pièces et leur emplacement sont indiqués sur ces schémas.

7.1 Ramasseuse complète, Light 2 gang, 4 gang.

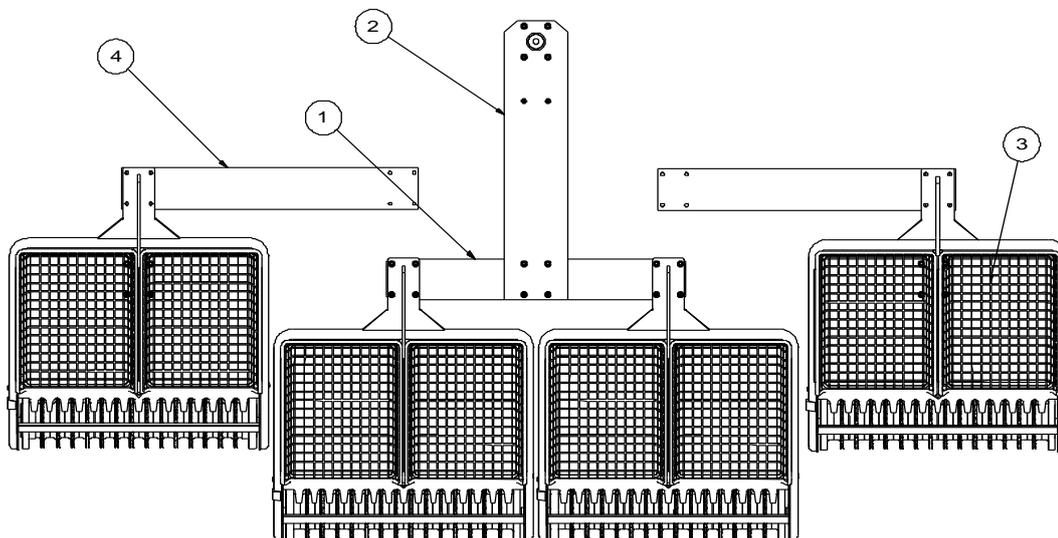


Figure 10: Ramasseuse complète, Light 2 gang, 4 gang

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	4 gang
1	PDM0083	Traverse de ramassage	1	1
2	PDM0078	Traverse d'écartement	1	1
3	PDM0003	Section de ramassage, disques en plastique	2	4
3	PDM0004	Section de ramassage, disques Multiflex	2	4
4	PDM0084	Traverse de rallonge	-	2

7.2 Ramasseuse complète, Light 3 gang, 5 gang.

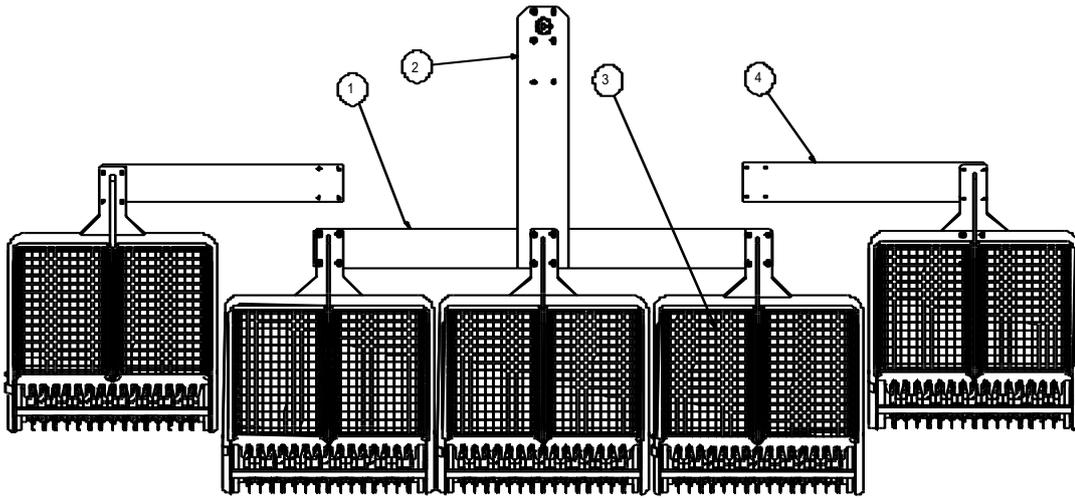


Figure 4: Ramasseuse complète, Light 3 gang, 5 gang.

Pos.	Référence	Désignation	3 gang	5 gang
1	PDM0063	Traverse de ramassage	1	1
2	PDM0070	Traverse d'écartement	1	1
3	PDM0003	Section de ramassage, disques en plastique	3	5
3	PDM0004	Section de ramassage, disques Multiflex	3	5
4	PDM0084	Traverse de rallonge, 5 gang	-	2
2	PDM0078	Traverse d'écartement, Light	1	1

7.3 Ramasseuse complète, 6 gang

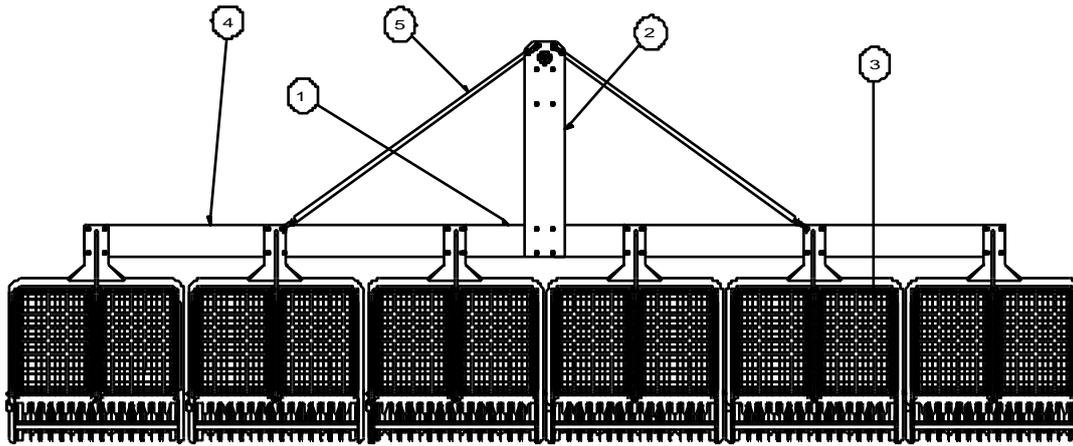


Figure 12; Ramasseuse complète, 6 gang

Pos.	Référence	Désignation	6 gang
1	PDM0083	Traverse de ramassage	1
2	PDM0070	Traverse d'écartement	1
3	PDM0003	Section de ramassage, disques en plastique	6
3	PDM0004	Section de ramassage, disques Multiflex	6
4	PDM0063	Traverse de ramassage, 3 gang	2
2	PDM0078	Traverse d'écartement, Light	1
5	PDM0100	Étai de stabilisation	2

7.4 Traverse d'écartement, complète sans roue

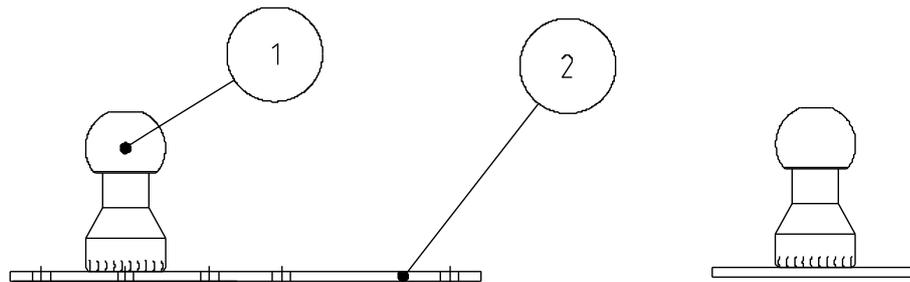


Figure 13: Traverse d'écartement, complète sans roue

Pos.	Référence	Désignation	Traverse d'éc.
-	PDM0070	Traverse d'écartement, complète	1
1	303 150	Boule d'attelage	1
2	PDM0056	Traverse d'écartement	1



Pos.	Référence	Désignation	Traverse d'éc
-	PDM0078	Traverse d'écartement	1

Figur 14: Distansbalk

7.5 Traverse d'écartement, complète avec roue

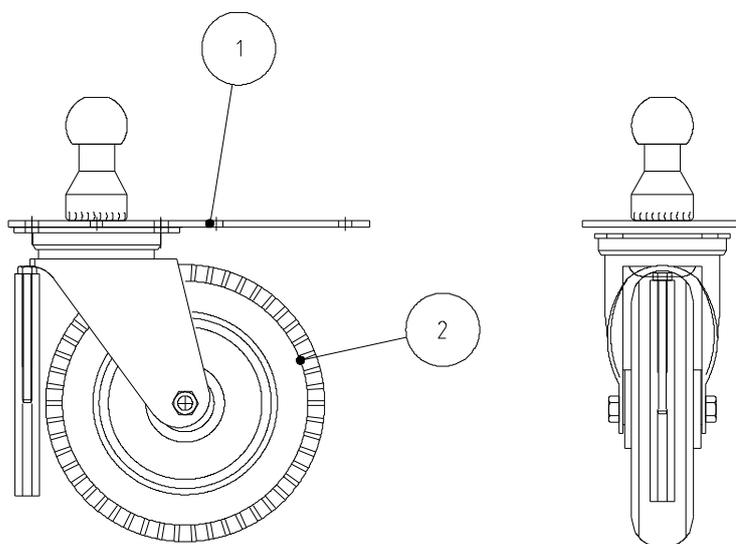


Figure 15: Traverse d'écartement, complète, avec roue

Pos.	Référence	Désignation	Traverse d'éc.
-	PDM0055	Traverse d'écartement, complète avec roue	1
1	PDM0070	Traverse d'écartement, complète	1
2	PDA0000	Roue pivotante, complète	1

7.5.1 Roue pivotante

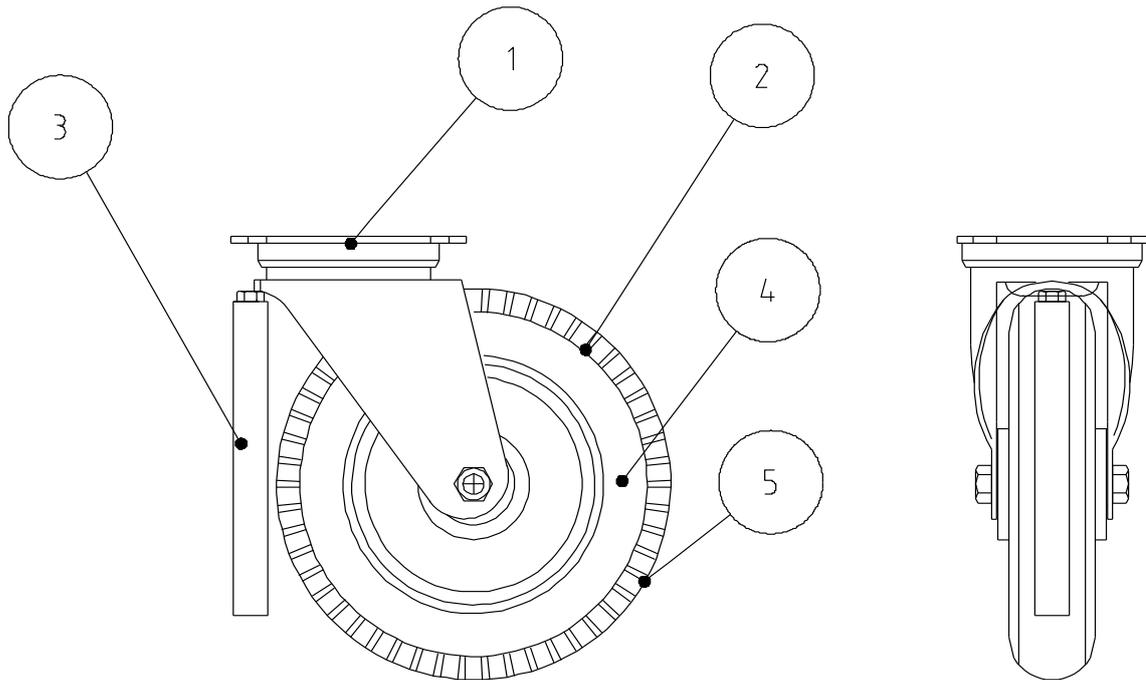


Figure 16: Roue pivotante

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	3 gang	4 gang	5 gang	6 gang
-	PDA0000	Roue pivotante, complète	2	3	4	5	6
1	970 053	Patte articulée	2	3	4	5	6
2	PDA0006	Roue, caoutchouc (jante, bandage et tuyau flexible)	2	3	4	5	6
3	970 056	Guide-balles, manchon en caoutchouc	2	3	4	5	6
4	PDA0005	Tuyau flexible	2	3	4	5	6
5	PDA0004	Bandage	2	3	4	5	6

7.6 Section de ramassage, plastique

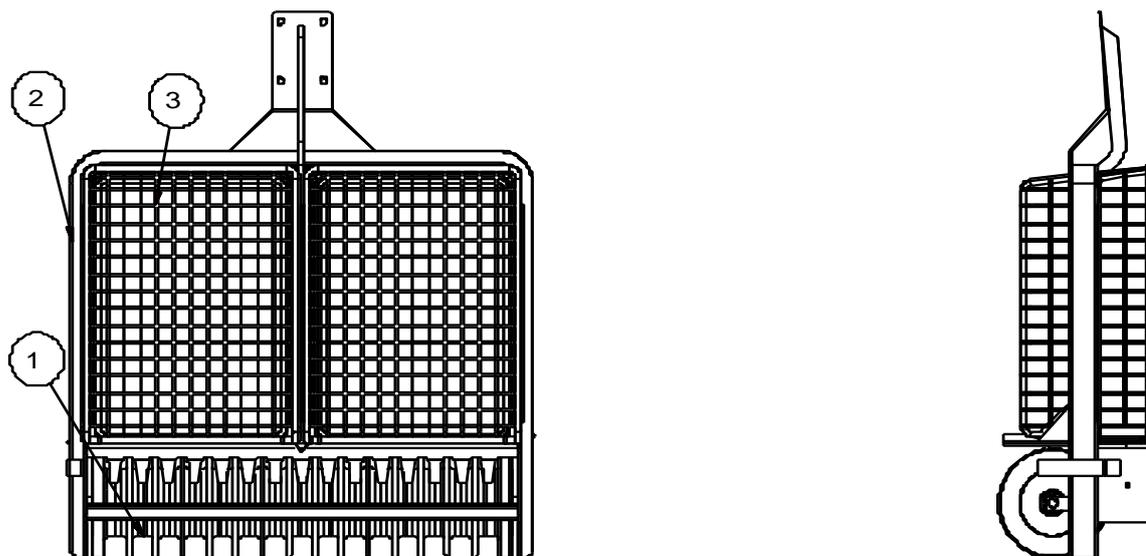


Figure 17: Section de ramassage complète, disques en plastique

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	3 gang	4 gang	5 gang	6 gang
-	PDM0003	Section de ramassage complète, disques en plastique	2	3	4	5	6
1	PDM0005	Rouleau de ramassage, complet, plastique	2	3	4	5	6
2	PDM0092	Cadre soudé complet	2	3	4	5	6
3	OFM0012	Corbeille	4	6	8	10	12

7.6.1 Rouleau de ramassage, plastique

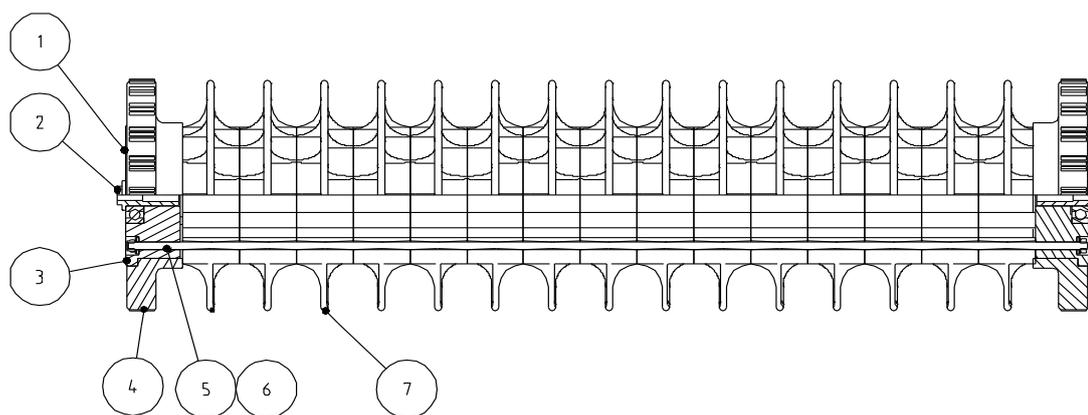


Figure 18: Rouleau de ramassage complet, disques en plastique

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	3 gang	4 gang	5 gang	6 gang
1	PDM0093	Rouleau de ramassage, complet, plastique	2	3	4	5	6
2	PDM0058	Axe	4	6	8	10	12
3	PDM0095	Bouchon et palier	4	6	8	10	12
4	302 040	Bague de ramassage, extérieure	4	6	8	10	12
5	PDM0077	Tringle de montage	6	9	12	15	18
6	PDM0097	Tringle de montage, tarauder	6	9	12	15	18
7	312 050	Bague de ramassage, plastique	30	45	60	75	90

7.7 Section de ramassage, Multiflex

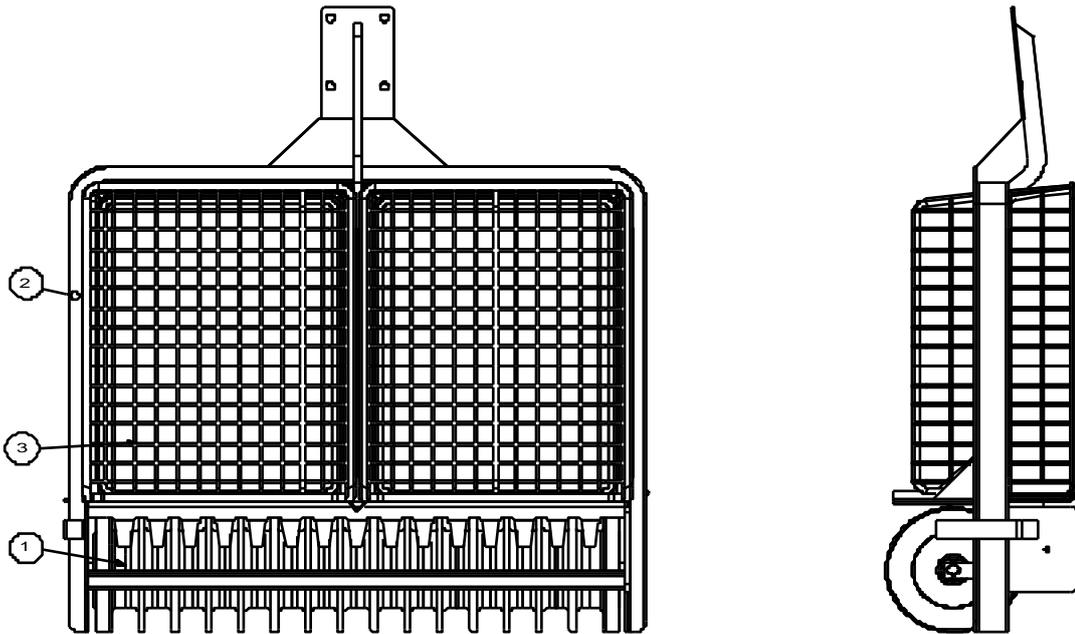


Figure 19: Section de ramassage, disques Multiflex

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	3 gang	4 gang	5 gang	6 gang
-	PDM0004	Section de ramassage complète, Multiflex	2	3	4	5	6
1	PDM0006	Rouleau de ramassage complet, Multiflex	2	3	4	5	6
2	970 006	Cadre soudé complet	2	3	4	5	6
3	OFM0012	Corbeille	4	6	8	10	12

7.7.1 Rouleau de ramassage, Multiflex

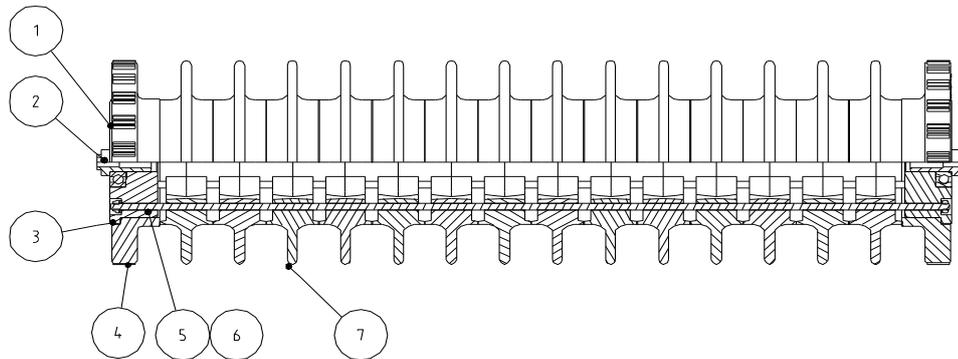


Figure 20: Rouleau de ramassage complet, disques Multiflex

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	3 gang	4 gang	5 gang	6 gang
1	PDM0094	Rouleau de ramassage complet, Multiflex	2	3	4	5	6
1	PDM0057	Axe	4	6	8	10	12
3	PDM0095	Bouchon et palier	4	6	8	10	12
4	302 040	Bague de ramassage, extérieure	4	6	8	10	12
5	PDM0077	Tringle de montage	6	9	12	15	18
6	PDM0097	Tringle de montage, tarauder	6	9	12	15	18
7	312 051	Bague de ramassage, Multiflex	28	42	56	70	84

7.8 Barre d'attelage, 2 gang, 3 gang, 4 gang.

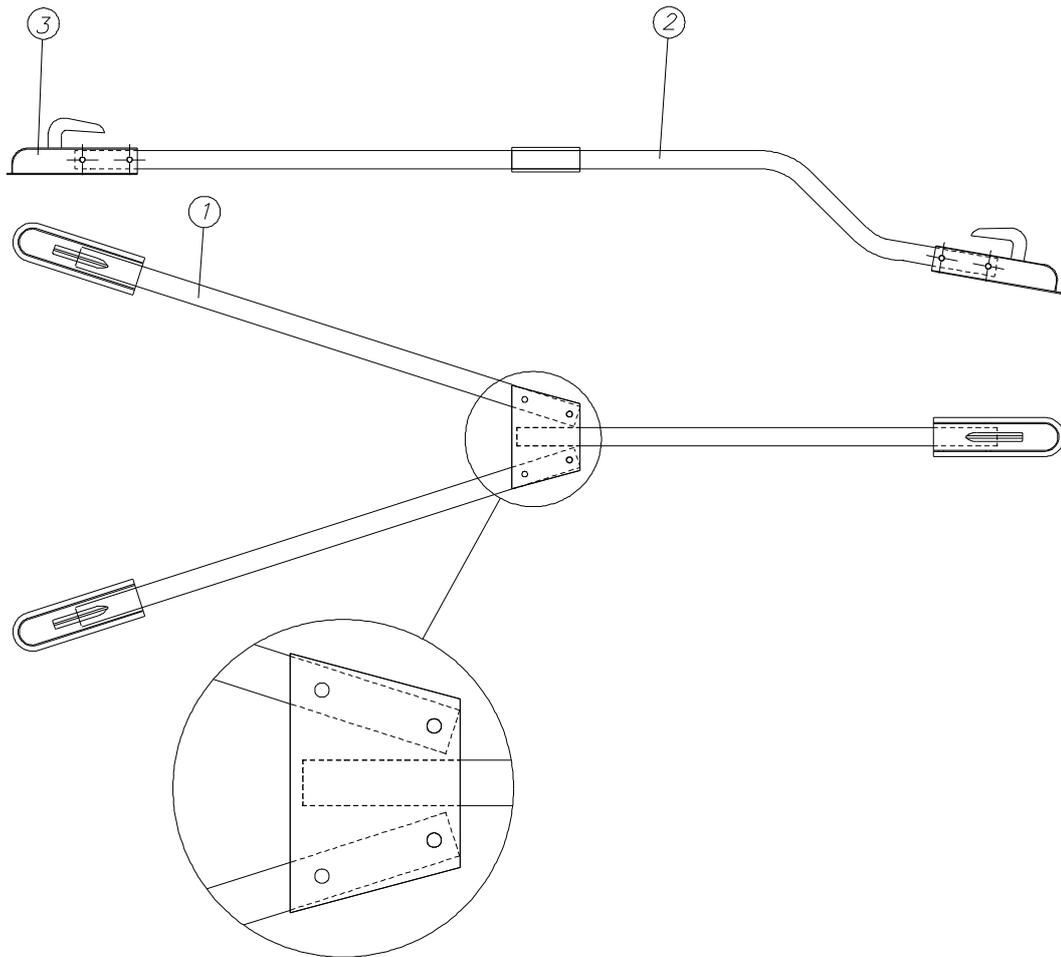


Figure 21: Barre d'attelage, 2 gang, 3 gang, 4 gang.

Pos.	Référence	Désignation	2 gang	3 gang	4 gang
-	970 009	Barre d'attelage complète	1	1	1
1	970 010	Traverse de rallonge	2	2	2
2	PDM0010	Barre d'attelage, partie avant	1	1	1
3	305 300	Pièce d'accouplement	3	3	3

7.9 Barre d'attelage, 5 gang, 6 gang.

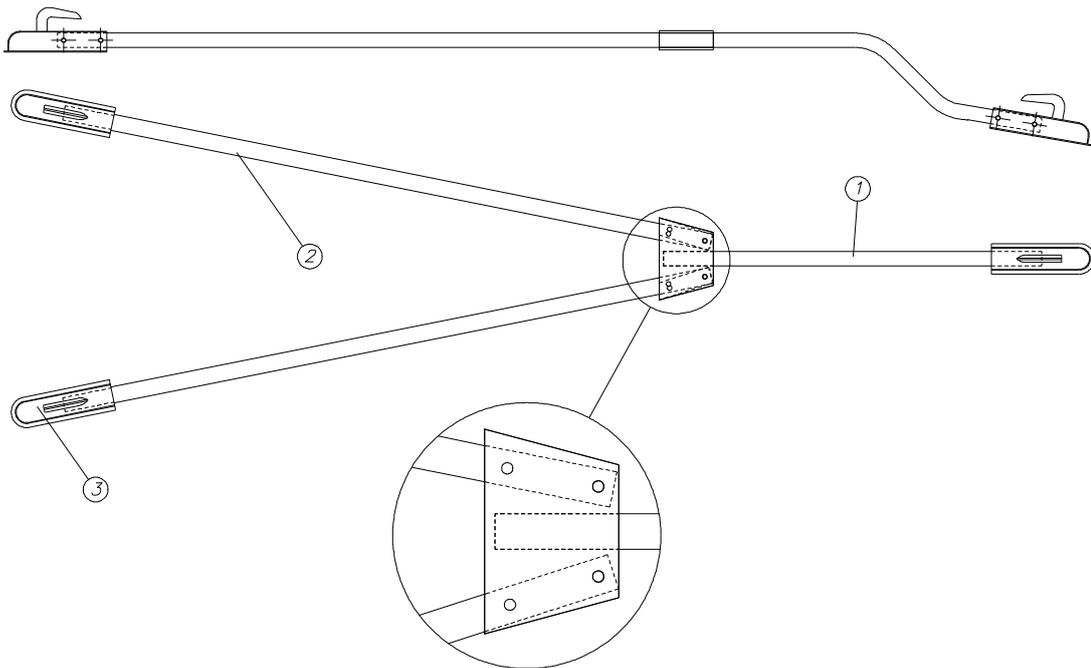


Figure 22: Barre d'attelage, 5 gang, 6 gang.

Pos.	Référence	Désignation	5 gang	6 gang
-	970 105	Barre d'attelage complète, 5 gang, 6 gang	1	1
1	PDM0010	Barre d'attelage, partie avant	1	1
2	970 013	Traverse de rallonge, 5 gang, 6 gang	2	2
3	305 300	Pièce d'accouplement	3	3

8 Revendeurs et représentants

La liste ci-dessous contient les renseignements dont vous avez besoin pour contacter la société Range Servant la plus proche.

Les modifications sont mises à jour sur notre page Internet, à l'adresse suivante :
<http://www.rangeservant.com>

8.1 Siège social

Suède

Range Servant AB

Skallebackavägen 11

302 41 HALMSTAD

Telephone: +46 35 10 92 40

Fax: +46 35 10 82 20

E-Mail: sales@rangeservant.com

8.2 Votre Représentant de ventes

